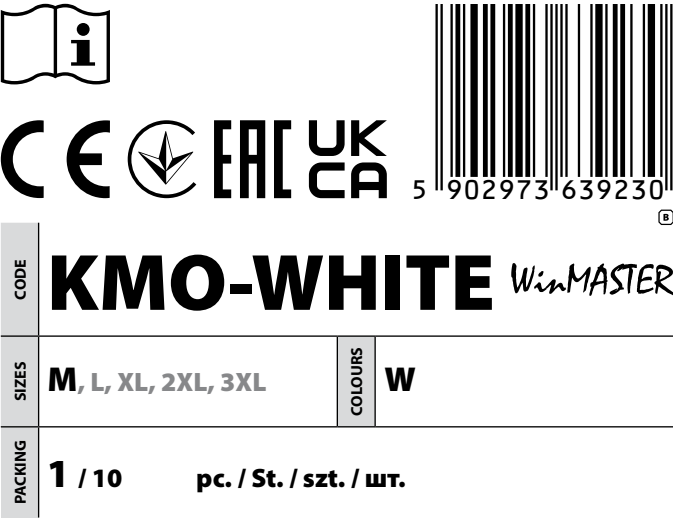




# Instruction for use

## Gebrauchsanweisung

## Instrukcja użytkowania

## Инструкция по применению

## Instrucțiuni de utilizare

## Інструкція для користування

## Návod k použití

## Návod na použitie

## Használati utasítás

## Naudojimo instrukcija

| support.rawpol.com for other languages |                           |    |    |    |    |    |    |                       |    |    |    |    |    |                                                                                                                  |                     |    |              |  |              |  |              |  |
|----------------------------------------|---------------------------|----|----|----|----|----|----|-----------------------|----|----|----|----|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----|--------------|--|--------------|--|--------------|--|
| LV                                     | EE                        | BY | MD | BG | SI | ES | AT | NL                    | FR | DA | PT | IT | SE | FI                                                                                                               | NO                  | TR | GR           |  |              |  |              |  |
| PRODUCT NAME:                          |                           |    |    |    |    |    |    |                       |    |    |    |    |    | C                                                                                                                |                     |    |              |  |              |  |              |  |
| Protective clothing                    |                           |    |    |    |    |    |    | Одяг захисний         |    |    |    |    |    | <br>WWW<br>SUPPORT.RAWPOL.COM |                     |    |              |  |              |  |              |  |
| Schutzkleidung                         |                           |    |    |    |    |    |    | Ochranné oděvy        |    |    |    |    |    |                                                                                                                  |                     |    |              |  |              |  |              |  |
| Odzież ochronna                        |                           |    |    |    |    |    |    | Ochranný odev         |    |    |    |    |    |                                                                                                                  |                     |    |              |  |              |  |              |  |
| Одежда защитная                        |                           |    |    |    |    |    |    | Védőruha              |    |    |    |    |    |                                                                                                                  |                     |    |              |  |              |  |              |  |
| Îmbrăcămintă de protecție              |                           |    |    |    |    |    |    | Apsauginiai drabužiai |    |    |    |    |    |                                                                                                                  |                     |    |              |  |              |  |              |  |
| STANDARDS                              | EN ISO 13688:2013+A1:2021 |    |    |    |    |    |    |                       |    |    |    |    |    |                                                                                                                  | EN ISO 12947-2:2016 |    | RS22301:2018 |  | RS22302:2018 |  | RS22303:2018 |  |

Only for the minimal risks - Nur für minimale Risiken - Tylko do minimalnych zagrożeń - Исключительно для минимальных угроз - Doar pentru pericolurile minime - Включено для використання в умовах мінімального ризику - Pouze pro minimální ohrožení - Iba pre minimálne ohroženia - Csak minimális veszélyforrásra - Tik esant minimālams pavoļams - RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska



dem Produkt oder Verpackung identisch, so bedeutet das, dass Sie möglicherweise eine Gebrauchsanleitung für eine andere Produktpartie oder ein anderes Produkt haben. Sollte die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit ihrem Inhalt vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen!** DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMAL Vervielfältigen, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBenutzer MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN.

Im Falle deder Zweifel ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren.

**Erläuterung der verwendeten Symbole:** CODE - Warencode des Produkts, SIZES - verfügbare Größen, COLOURS - verfügbare Farben, PACKING - Anzahl der Produkte in der kleinsten Kartonverpackung, STANDARDS - Normen, ⓘ - machen Sie sich mit der Gebrauchsanleitung vertraut, ⓘ - online-Anleitung, ⓘ - Konformitätszeichen des Herstellers, ⓘ - machen Sie sich mit der Gebrauchsanleitung vertraut, ⓘ - online-Anleitung, ⓘ - Konformitätszeichen, ⓘ - Zollunion-Konformitätszeichen, ⓘ - das Konformitätszeichen von Ukraine, ⓘ - Großbritannien Konformitätszeichen

Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (UE) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

**INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW**  
**Producent:** RAW-POL STEFAŃSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.  
Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia oraz w Rozporządzeniu 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało włączone do prawa brytyjskiego. Zaklasyfikowany został do kategorii I - tylko do minimalnych zagrożeń.  
**Standards:** EN ISO 13688:2013+A1:2021, Odzież ochronna. Wymagania ogólne.; EN ISO 12947-2:2016, Tekstylia. Wyznaczanie odporności płaskich wyrobów na ścieranie metodą Martindale'a. Część 2: Wyznaczanie zniszczenia próbki roboczej.; Wewnętrzna specyfikacja techniczna producenta: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22303:2018.  
**Produkt/opis:** Odzież ochronna. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.  
**Przeznaczenie:** Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym chronić użytkowników przed minimalnymi zagrożeniami, takimi jak: powierzchniowe urazy mechaniczne, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w stół przeszkody lub powstaje podczas zamykania się ogrodnictwem; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50°C (czas ekspozycji na kontakt z gorącymi powierzchniami pod czas badania wynosił 30 sekund); czynniki atmosferyczne, które nie mają charakteru ekstremalnego tj. chłodna temperatura powyżej -5°C przy średniej intensywności pracy. Czas pracy uzależniony jest od wielu czynników takich jak sila wiatru czy indywidualne cechy użytkownika lub środowisko pracy, dlatego też nie jest możliwe jego dokładne sprecyzowanie. Więcej informacji dotyczących warunków w jakich zostały przeprowadzone badania można uzyskać na rawpol.com lub bezpośrednio u producenta, upoważnionego przedstawiciela producenta lub autoryzowanego dystrybutora. Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wskazanymi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.  
**Ograniczenia:** Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach średniego dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II oraz III) oraz gdy dużej wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zahażenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.  
**Użytkowanie i obsługa:** Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zaleca się zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakikolwiek zapiekcia, należy je zapiąć/zasunąć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulację, jeśli występuje). W celu zdjęcia produktu należy najpierw rozciągnąć/odsuńczyć wszelkie wcześniej zapięte/zasunięte zapiecia oraz wydziupkać wcześniej związane elementy, jeśli występują. Jeśli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozwarstwienie szwy, uszkodzone zapiecia, przetarcia). Jeżeli zaistnieje taki negatywny wpływ, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych.  
Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.  
**Rozmiar:** Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na wewnętrznej wyszczycie lub na opakowaniu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com.  
**Czyszczenie, konserwacja i dezynfekacja:** Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wszystkie do danego produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczenia, konserwujących lub innych rodzajów materiałów, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają wszystkich instrukcji konserwacji, czyszczenia należy czyścić jedynie za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereki, suszyć w stanie rozłożonym.  
Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony.  
Piktogramy dotyczące konserwacji, czyszczenia wraz z wyjaśnieniami:  
☞ - pranie w temp. do 40°C, ☞ - nie wybielać / chlorować, ☞ - nie wirować, ☞ - Temp. prasowania 110°C, ☞ - Nie czyścić chemicznie.  
**Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.  
**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybucję tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.  
**Okres trwałości** można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt

**INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS**  
**Manufacturer:** RAW-POL STEFAŃSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.  
This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation and the PPE Regulation 2016/425 as brought into UK Law and amended. It was classified to category I - only for the minimal risks.  
**Standards:** EN ISO 13688:2013+A1:2021, Protective clothing. General requirements.; EN ISO 12947-2:2016, Textiles. Determination of the abrasion resistance of fabrics by the Martindale method. Part 2: Determination of specimen break down.; Internal technical specification of the manufacturer: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22303:2018.  
**Product/description:** Protective clothing. Detailed characterisation of the product is provided in rawpol.com.  
**Intended use:** Protection against the following minimal risks: superficial mechanical injury that do not need medical attention, e.g. scratches resulting from bumping into fixed obstacles and gardening; contact with hot surfaces not exceeding 50°C (the time of exposure to the contact with hot surfaces during the test was 30 seconds); atmospheric conditions that are not of an extreme nature. I.e. cool temperature higher than -5°C at medium work intensity. Working time depends on many factors, such as wind strength or individual user's characteristics or work environment, so it is not possible to specify it precisely. More information about the conditions in which the tests were conducted can be obtained at rawpol.com or directly from a manufacturer, an authorized representative or an authorized distributor. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms/specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.  
**Restrictions:** Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction, in average conditions and high-risk (for which it is appropriate to apply measures to protect individual category II and III) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. This product does not protect parts of the body, which it does not cover. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed.  
**Use and operation:** This product is personal protection of simple design, the operation efficiency level of which in relation to minimal risks can be assessed by the user. The personal liability of the user is determined to ensure protective function of the product. This product is intended to be worn. This product must be put on the body. If the product has any fasteners, they need to be fastened/zippered. If the product has components to tie, they need to be tied. It should be noted that the product lies comfortably and gives freedom of movement (to do this, match all kinds of adjustments, if any). In order to remove the product, first unfasten/unzip all previously fastened/zippered elements and untie previously tied elements, if any. If the product is worn together with other individual protection equipment, note that total protective functions depending on the intended use are guaranteed. In any event, requirements shall take precedence. Before use, the user shall check, on his/her own responsibility, that the product is suitable to the operations, is complete and whether all protective functions are guaranteed. Check whether there are any damages, which could have a negative impact on safety features (e.g. cracks, holes, broken seams, damaged fasteners, abrasions). If there is such a negative impact, before use, return to the original good condition of the product (to do this, contact the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, it must be replaced. When operation, pay attention to keep protective functions. Lost protection means that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts.  
Materials used to made the product, should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.  
**Size:** The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com  
**Cleaning, maintenance and disinfection:** Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. The products, which do not have sewn-in the maintenance, cleaning label, must only be cleaned with damp, soft cloth, dry flat.  
It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.  
The pictograms for maintenance, cleaning with an explanation:  
☞ - wash in temp. to 40°C, ☞ - do not bleach / chlorine, ☞ - do not tumble dry, ☞ - Ironing temperature 110°C, ☞ - Do not dry clean.  
**Storage:** The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.  
**Type of packaging:** It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.  
**Product durability** can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 10 years from the date of production (in the case of clothing containing polyurethane up to 6 years).  
**Date of manufacture** is indicated on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g. 290120191234; explanation: the third and fourth digits indicate month of manufacturing, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.  
**The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.**  
In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v.B.C1C.112, where B.C1C is the identifier of product group and 112 the subsequent version number. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!**  
THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.  
In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.  
**Explanation of used symbols:** CODE - commodity product code, SIZES - available sizes, COLOURS - available colour range, PACKAGING - quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton, STANDARDS - standards, ⓘ - product line, ⓘ - batch code, ⓘ - date of manufacture, ⓘ, ⓘ (reis) - manufacturer's identification mark, ⓘ - refer to the operational manual, ⓘ - online instruction, ⓘ - conformity mark, ⓘ - conformity sign of the Customs Union, ⓘ - ukrainian conformity sign, ⓘ - Great Britain conformity sign  
This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly

zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 10 lat od daty produkcji (w przypadku odzieży zawierającej poliuretan do 6 lat).  
**Data produkcji** podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. 290120191234; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.  
**Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.**  
W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejsza instrukcja oznaczona wersją v.B.C1C.112, gdzie B.C1C oznacza identyfikator grupy towaru, a 112 kolejny numer wersji. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkownika do innej partii towaru lub do innego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewiświadcza do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pobrać aktualną/właściwą instrukcję użytkownika i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkownika!**  
NINIEJSZA INSTRUKCJA MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAŁ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.  
**Objaśnienie użytych symboli:** CODE - kod towarowy produktu, SIZES - dostępne zakres rozmiarów, COLOURS - dostępny zakres kolorów, PACKING - ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie, STANDARDS - normy, ⓘ - linia produktu, ⓘ - numer partii, ⓘ - data produkcji, ⓘ, ⓘ (reis) - znak identyfikacyjny producenta, ⓘ - zapoznał się z instrukcją użytkownika, ⓘ - instrukcja online, ⓘ - znak zgodności, ⓘ - znak zgodności Unii Celnej, ⓘ - znak zgodności Ukrainy, ⓘ - znak zgodności Wielkiej Brytanii  
Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjaśnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy użytkować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

**INSTRUKCIJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW**  
**Producent:** RAW-POL STEFAŃSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Pольшa.  
Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI), określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia oraz w Rozporządzeniu 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało włączone do prawa brytyjskiego. Zaklasyfikowany został do kategorii I - wyłącznie do minimalnych zagrożeń.  
**Standards:** EN ISO 13688:2013+A1:2021, „Odzież ochronna. Wymagania ogólne.”; EN ISO 12947-2:2016, „Tekstylia. Wyznaczanie odporności płaskich wyrobów na ścieranie metodą Martindale'a. Część 2: Wyznaczanie zniszczenia próbki roboczej.”; Wewnętrzna specyfikacja techniczna producenta: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22303:2018.  
**Produkt/opis:** Odzież ochronna. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.  
**Przeznaczenie:** Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym chronić użytkowników przed minimalnymi zagrożeniami, takimi jak: powierzchniowe uszkodzenia mechaniczne, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w stół przeszkody lub powstaje podczas zamykania się ogrodnictwem; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50°C (czas ekspozycji na kontakt z gorącymi powierzchniami pod czas badania wynosił 30 sekund); czynniki atmosferyczne, które nie mają charakteru ekstremalnego tj. chłodna temperatura powyżej -5°C przy średniej intensywności pracy. Czas pracy uzależniony jest od wielu czynników takich jak sila wiatru czy indywidualne cechy użytkownika lub środowisko pracy, dlatego też nie jest możliwe jego dokładne sprecyzowanie. Więcej informacji dotyczących warunków w jakich zostały przeprowadzone badania można uzyskać na rawpol.com lub bezpośrednio u producenta, upoważnionego przedstawiciela producenta lub autoryzowanego dystrybutora. Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wskazanymi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.  
**Ograniczenia:** Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach średniego dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II oraz III) oraz gdy dużej wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zahażenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.  
**Użytkowanie i obsługa:** Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zaleca się zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakikolwiek zapiekcia, należy je zapiąć/zasunąć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulację, jeśli występuje). W celu zdjęcia produktu należy najpierw rozciągnąć/odsuńczyć wszelkie wcześniej zapięte/zasunięte zapiecia oraz wydziupkać wcześniej związane elementy, jeśli występują. Jeśli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozwarstwienie szwy, uszkodzone zapiecia, przetarcia). Jeżeli zaistnieje taki negatywny wpływ, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych.  
Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.  
**Rozmiar:** Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na wewnętrznej wyszczycie lub na opakowaniu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com.  
**Czyszczenie, konserwacja i dezynfekacja:** Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wszystkie do danego produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczenia, konserwujących lub innych rodzajów materiałów, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają wszystkich instrukcji konserwacji, czyszczenia należy czyścić jedynie za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereki, suszyć w stanie rozłożonym.  
Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony.  
Piktogramy dotyczące konserwacji, czyszczenia wraz z wyjaśnieniami:  
☞ - pranie w temp. do 40°C, ☞ - nie wybielać / chlorować, ☞ - nie wirować, ☞ - Temp. prasowania 110°C, ☞ - Nie czyścić chemicznie.  
**Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.  
**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybucję tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.  
**Okres trwałości** można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt

**INSTRUKCIJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW**  
**Producent:** RAW-POL STEFAŃSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Pольшa.  
Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI), określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia oraz w Rozporządzeniu 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało włączone do prawa brytyjskiego. Zaklasyfikowany został do kategorii I - wyłącznie do minimalnych zagrożeń.  
**Standards:** EN ISO 13688:2013+A1:2021, „Odzież ochronna. Wymagania ogólne.”; EN ISO 12947-2:2016, „Tekstylia. Wyznaczanie odporności płaskich wyrobów na ścieranie metodą Martindale'a. Część 2: Wyznaczanie zniszczenia próbki roboczej.”; Wewnętrzna specyfikacja techniczna producenta: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22303:2018.  
**Produkt/opis:** Odzież ochronna. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.  
**Przeznaczenie:** Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym chronić użytkowników przed minimalnymi zagrożeniami, takimi jak: powierzchniowe uszkodzenia mechaniczne, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w stół przeszkody lub powstaje podczas zamykania się ogrodnictwem; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50°C (czas ekspozycji na kontakt z gorącymi powierzchniami pod czas badania wynosił 30 sekund); czynniki atmosferyczne, które nie mają charakteru ekstremalnego tj. chłodna temperatura powyżej -5°C przy średniej intensywności pracy. Czas pracy uzależniony jest od wielu czynników takich jak sila wiatru czy indywidualne cechy użytkownika lub środowisko pracy, dlatego też nie jest możliwe jego dokładne sprecyzowanie. Więcej informacji dotyczących warunków w jakich zostały przeprowadzone badania można uzyskać na rawpol.com lub bezpośrednio u producenta, upoważnionego przedstawiciela producenta lub autoryzowanego dystrybutora. Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wskazanymi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.  
**Ograniczenia:** Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach średniego dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II oraz III) oraz gdy dużej wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zahażenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.  
**Użytkowanie i obsługa:** Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zaleca się zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakikolwiek zapiekcia, należy je zapiąć/zasunąć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulację, jeśli występuje). W celu zdjęcia produktu należy najpierw rozciągnąć/odsuńczyć wszelkie wcześniej zapięte/zasunięte zapiecia oraz wydziupkać wcześniej związane elementy, jeśli występują. Jeśli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozwarstwienie szwy, uszkodzone zapiecia, przetarcia). Jeżeli zaistnieje taki negatywny wpływ, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych.  
Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.  
**Rozmiar:** Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na wewnętrznej wyszczycie lub na opakowaniu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com.  
**Czyszczenie, konserwacja i dezynfekacja:** Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wszystkie do danego produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczenia, konserwujących lub innych rodzajów materiałów, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają wszystkich instrukcji konserwacji, czyszczenia należy czyścić jedynie za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereki, suszyć w stanie rozłożonym.  
Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony.  
Piktogramy dotyczące konserwacji, czyszczenia wraz z wyjaśnieniami:  
☞ - pranie w temp. do 40°C, ☞ - nie wybielać / chlorować, ☞ - nie wirować, ☞ - Temp. prasowania 110°C, ☞ - Nie czyścić chemicznie.  
**Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.  
**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybucję tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.  
**Okres trwałości** można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt

to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

**ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER**  
**Hersteller:** RAW-POL STEFAŃSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.  
Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung und PSA-Verordnung 2016/425, wie sie in britisches Recht übernommen und geändert wurde. Es wurde in der Kategorie I, d.h. nur für minimale Risiken, eingestuft.  
**Standards:** EN ISO 13688:2013+A1:2021, Schutzbekleidung. Allgemeine Anforderungen.; EN ISO 12947-2:2016, Textilien. Bestimmung der Abriebsfestigkeit von Geweben nach Martindale. Teil 2: Bestimmung des Probendurchschlags.; Interne technische Spezifikation des Herstellers: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22303:2018.  
**Produkt/Beschreibung:** Schutzbekleidung. Die detaillierte Produktspezifikation ist der Website rawpol.com zu entnehmen.  
**Bestimmung:** Dieses Produkt zählt zur persönlichen Schutzausrüstung Es ist zum Schutz des Benutzers nur vor minimalen Risiken vorgesehen, wie z.B.: oberflächliche mechanische Verletzungen, die keine medizinische Hilfe erfordern, z.B. Kratzer, die durch das Auftreffen auf permanente Hindernisse verursacht oder während der Gartenarbeit verursacht wurden; Kontakt mit heißen Oberflächen, deren Temperatur 50°C nicht übersteigt (Die Expositionszeit für den Kontakt mit heißen Oberflächen während des Tests betrug 30 Sekunden); Witterungsbedingungen, die nicht von extremer Art sind, wie eine kühle Temperatur mehr als -5°C bei mittlerer Arbeitsintensität. Die Arbeitszeit hängt von vielen Faktoren wie der Windstärke oder den Eigenschaften des einzelnen Benutzers oder der Arbeitsumgebung ab, daher ist es nicht möglich, sie genau zu spezifizieren. Weitere Informationen über die Bedingungen, unter denen die Tests durchgeführt wurden, erhalten Sie bei rawpol.com oder direkt beim Hersteller, einem autorisierten Vertreter des Herstellers oder einem autorisierten Händler. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests erreicht, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den Normen/Spezifikationen, auf die sie sich beziehen, beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.  
**Einschränkungen:** Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck, Empfehlungen in der Anweisung, in durchschnittlichen Bedingungen und mit hohem Risiko (für die es angemessen ist, Maßnahmen zum Schutz der einzelnen Kategorie II und III anzuwenden) und wenn die Art der Arbeit mit dem Risiko des Verhakens des Produkts mit sich bewegenden Objekten verbunden ist, beispielsweise beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einer Gesundheits- oder Sicherheitsgefährdung verbunden sind. Dieses Produkt schützt nicht Teile des Körpers, die es nicht bedeckt. Der Schutz vor Risiken und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt sind, ist nicht gewährleistet.  
**Benutzung und Bedienung:** Das Produkt gilt als persönliche Schutzausrüstung mit einfacher Konstruktion, deren Wirkung gegenüber minimalen Risiken der Benutzer selbst einschätzen kann. Die Schutzfunktion des Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Dieses Produkt ist zum Tr

